

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

A6-0424/2008

7.11.2008

*****I SPRÁVA**

o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení Európskeho systému kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET)
(KOM(2008)0180 – C6-0162/2008 – 2008/0070(COD))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Spravodajca: Thomas Mann

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko (*):
Dumitru Oprea, Výbor pre kultúru a vzdelávanie

(*) Postup pridružených výborov – článok 47 rokovacieho poriadku

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré však Komisia nezmenila, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].
Štandardná kurzíva označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU **Error!**
Bookmark not defined.

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....**Error! Bookmark not defined.**

STANOVISKO VÝBORU PRE KULTÚRU A VZDELÁVANIE (*)**Error! Bookmark not defined.**

POSTUP.....**Error! Bookmark not defined.**

(*) Postup pridružených výborov – článok 47 rokovacieho poriadku

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení Európskeho systému kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET)
(KOM(2008)0180 – C6-0162/2008 – 2008/0070(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0180),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a články 149 ods. 4 a 150 ods. 4 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0162/2008),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanovisko Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0424/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh odporúčania

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Rozvoj a uznávanie vedomostí, zručností a odbornej spôsobilosti občanov sú rozhodujúce pre osobný rozvoj, konkurencieschopnosť, zamestnanosť a sociálnu súdržnosť v Spoločenstve. V súvislosti s tým by mali uľahčovať medzinárodnú mobilitu pre pracujúcich a osoby, ktoré sa vzdelávajú, a prispievať k plneniu požiadaviek ponuky a dopytu na európskom trhu práce. Účasť na bezhraničnom celoživotnom vzdelávaní pre všetkých, prenos, uznávanie a akumulácia vzdelávacích výstupov osôb dosiahnutých vo formálnom, neformálnom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Rozvoj a uznávanie vedomostí, zručností a odbornej spôsobilosti občanov sú rozhodujúce pre **ich** osobný **a profesionálny** rozvoj, **ako aj pre** konkurencieschopnosť, zamestnanosť a sociálnu súdržnosť v Spoločenstve. V súvislosti s tým by mali uľahčovať medzinárodnú mobilitu pre pracujúcich a osoby, ktoré sa vzdelávajú, a prispievať k plneniu požiadaviek ponuky a dopytu na európskom trhu práce. Účasť na bezhraničnom celoživotnom vzdelávaní pre všetkých, prenos, uznávanie a akumulácia vzdelávacích výstupov osôb

a informálnom prostredí by sa mali preto podporovať a zlepšovať **na vnútroštátnej úrovni, ako aj** na úrovni Spoločenstva.

dosiahnutých vo formálnom, neformálnom a informálnom prostredí by sa mali preto podporovať a zlepšovať na úrovni Spoločenstva.

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je začleniť pojem profesionálny rozvoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh odporúčania Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2a) Systémy odborného vzdelávania a prípravy, jeden z hlavných prostriedkov celoživotného vzdelávania, priamo súvisia so všeobecným a vysokoškolským vzdelávaním a zamestnanosťou a sociálnou politikou jednotlivých členských štátov. Tým, že vplývajú na viaceré odvetvia, podporujú nielen konkurencieschopnosť európskeho hospodárstva a uspokojovanie potrieb pracovného trhu, ale aj sociálnu súdržnosť, rovnosť a účasť a zapojenie občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh odporúčania Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) V uznesení Rady z 19. decembra 2002 o podpore zlepšenia európskej spolupráce v odbornom vzdelávaní a príprave („Kodanský proces“) a v spoločnej správe Rady a Komisie o implementácii pracovného programu Vzdelávanie a odborná príprava 2010 prijatej v roku 2004 sa zdôrazňuje dôležitosť systému prenosu

(3) V uznesení Rady z 19. decembra 2002 o podpore zlepšenia európskej spolupráce v odbornom vzdelávaní a príprave („Kodanský proces“) a v spoločnej správe Rady a Komisie o implementácii pracovného programu Vzdelávanie a odborná príprava 2010 prijatej v roku 2004 sa zdôrazňuje dôležitosť systému prenosu

kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu.

kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu, *kým spoločná správa Rady a Komisie z roku 2008 (dokument 5723/08) zdôrazňuje potrebu zintenzívniť snahy o zvyšovanie kvality a prít'azlivosti odborného vzdelávania a prípravy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh odporúčania Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Účelom tohto odporúčania je vytvoriť Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ďalej len „ECVET“) určený na uľahčenie prenosu, uznávania a akumulácie vzdelávacích výstupov osôb, ktoré sa usilujú získať kvalifikáciu. To zlepši **transparentnosť a prenosnosť** vzdelávacích výstupov občanov medzi členskými štátmi a v členských štátoch v priestore bezhraničného celoživotného vzdelávania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Účelom tohto odporúčania je vytvoriť Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ďalej len „ECVET“) určený na uľahčenie prenosu, uznávania a akumulácie **posudzovaných** vzdelávacích výstupov osôb, ktoré sa usilujú získať kvalifikáciu. To zlepši **všeobecné pochopenie** vzdelávacích výstupov občanov **a ich transparentnosť, medzinárodnú mobilitu a prenosnosť** medzi členskými štátmi **a prípadne** v členských štátoch v priestore bezhraničného celoživotného vzdelávania **a zlepši to aj mobilitu a prenosnosť kvalifikácie na vnútroštátnej úrovni medzi rôznymi hospodárskymi odvetviami a v rámci pracovného trhu. Navyše to prispeje k rozvoju a rozširovaniu európskej spolupráce v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh odporúčania Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) ECVET je uplatniteľný na všetky vzdelávacie výstupy, ktoré by sa v zásade

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) ECVET je uplatniteľný na všetky vzdelávacie výstupy, ktoré by sa v zásade

mali dať dosiahnuť rôznymi vzdelávacími dráhami, a potom prenášať a uznávať. Toto odporúčanie preto prispieva k širším cieľom podpory celoživotného vzdelávania a zvýšenia zamestnateľnosti, **mobility** a sociálneho začlenenia pracujúcich a osôb, ktoré sa vzdelávajú, **modernizácie systémov vzdelávania a odbornej prípravy, rozvoja** pružných a individualizovaných dráh **OVP, prepojenia medzi potrebami vzdelávania, odbornej prípravy, zamestnanosti a potrebami osôb k budovaniu mostov medzi formálnym, neformálnym a informálnym vzdelávaním a k uznávaniu** vzdelávacích výstupov **nadobudnutých životnými a pracovnými skúsenosťami.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh odporúčania

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Toto odporúčanie by malo uľahčiť zlučiteľnosť **a** porovnateľnosť **medzi kreditnými systémami používanými** v OVP a **Európskym systémom** prenosu a akumulácie kreditov (ECTS), ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, a tým prispieť k vyššej priepustnosti medzi úrovňami vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh odporúčania

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Potvrdzovanie výsledkov neformálneho a informálneho vzdelávania

mali dať dosiahnuť rôznymi vzdelávacími dráhami **na všetkých úrovniach Európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (ďalej len „EKR“)**, a potom prenášať a uznávať. Toto odporúčanie preto prispieva k širším cieľom podpory celoživotného vzdelávania a zvýšenia zamestnateľnosti, **otvorenosti mobility** a sociálneho začlenenia pracujúcich a osôb, ktoré sa vzdelávajú. **Uľahčuje predovšetkým rozvoj** pružných a individualizovaných dráh **a tiež uznávanie tých** vzdelávacích výstupov, **ktoré sú nadobudnuté prostredníctvom neformálneho a informálneho vzdelávania.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Toto odporúčanie by malo uľahčiť zlučiteľnosť, porovnateľnosť **a komplementárnosť kreditných systémov používaných** v OVP a **Európskeho systému** prenosu a akumulácie kreditov (ECTS), ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, a tým prispieť k vyššej priepustnosti medzi úrovňami vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Potvrdzovanie výsledkov **posudzovaného** neformálneho a

by malo byť podporované v súlade so závermi zasadnutia Rady o spoločných európskych zásadách identifikácie a potvrdzovania neformálneho a informálneho vzdelávania z 28. mája 2004.

informálneho vzdelávania by malo byť podporované v súlade so závermi zasadnutia Rady o spoločných európskych zásadách identifikácie a potvrdzovania neformálneho a informálneho vzdelávania z 28. mája 2004.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh odporúčania Odôvodnenie 12a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12a) Toto odporúčanie by malo uľahčiť zapojenie príslušných miestnych a regionálnych orgánov do prepájania vnútroštátnych/regionálnych kvalifikačných rámcov so systémom ECVET.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh odporúčania Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13a) Zavedenie a uplatňovanie systému ECVET je podľa článkov 149 a 150 Zmluvy o ES dobrovoľné, a preto ho možno realizovať len v súlade s platnými vnútroštátnymi zákonmi a právnymi predpismi. Toto odporúčanie zodpovedá zásade subsidiarity, pretože podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov, uľahčuje spoluprácu medzi nimi, zvyšuje transparentnosť a podporuje mobilitu a celoživotné vzdelávanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh odporúčania Odporúčanie 1

Text predložený Komisiou

1. Podporovali Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (*d'alej len „ECVET“*) stanovený v prílohách 1 a 2 s cieľom uľahčiť medzinárodnú mobilitu v odbornom vzdelávaní a príprave a bezhraničné celoživotné vzdelávanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podporovali Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu stanovený v prílohách 1 a 2 **na všetkých úrovniach EKR** s cieľom uľahčiť medzinárodnú mobilitu **a uznávanie študijných výsledkov** v odbornom vzdelávaní a príprave a bezhraničné celoživotné vzdelávanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh odporúčania Odporúčanie 2

Text predložený Komisiou

2. Používali ECVET **od roku 2012**, najmä prijímaním opatrení na jeho postupné uplatňovanie na kvalifikáciu v odbornom vzdelávaní a príprave v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou, na účel prenosu, uznávania a akumulácie vzdelávacích výstupov jednotlivcov dosiahnutých vo formálnom, neformálnom a informálnom prostredí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Používali ECVET, najmä prijímaním opatrení **na jeho testovanie, a to čo najskôr od roku 2012, a** na jeho postupné uplatňovanie na kvalifikáciu v odbornom vzdelávaní a príprave **od úrovne 1 až 8 EKR** v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou, na účel prenosu, uznávania a akumulácie vzdelávacích výstupov jednotlivcov dosiahnutých vo formálnom **a, pokiaľ je to vhodné,** neformálnom a informálnom prostredí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh odporúčania Odporúčanie 3

Text predložený Komisiou

3. Podporovali rozvoj vnútroštátnych a európskych partnerstiev a sietí, do ktorých sú zapojené **príslušné inštitúcie a orgány, sociálni partneri, sektory a poskytovatelia**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Podporovali rozvoj vnútroštátnych a európskych partnerstiev a sietí, do ktorých sú zapojené **orgány zodpovedné za kvalifikáciu a diplomy, poskytovatelia**

OVP a ktoré sú určené na experimentovanie, implementáciu a podporu ECVET.

OVP, sociálni partneri a ďalšie príslušné subjekty a ktoré sú určené na experimentovanie, implementáciu a podporu ECVET.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh odporúčania Odporúčanie 4

Text predložený Komisiou

4. Zabezpečili, aby zainteresované strany **a osoby** v oblasti odborného vzdelávania a prípravy mali prístup k informáciám a usmerneniam na používanie ECVET. Ďalej odporúčajú zabezpečiť, aby príslušné orgány primerane zverejňovali uplatňovanie ECVET na kvalifikáciu a aby súvisiace dokumenty „Europass“ vydané príslušnými orgánmi obsahovali jasne určené príslušné informácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Zabezpečili, aby zainteresované strany **vrátane jednotlivcov** v oblasti odborného vzdelávania a prípravy mali prístup k informáciám a usmerneniam na používanie ECVET. Ďalej odporúčajú zabezpečiť, aby príslušné orgány primerane zverejňovali uplatňovanie ECVET na kvalifikácie a aby súvisiace dokumenty „Europass“ vydané príslušnými orgánmi obsahovali jasne určené príslušné informácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh odporúčania Zámer 2

Text predložený Komisiou

2. Vypracovať užívateľskú príručku **a nástroje v spolupráci s vnútroštátnymi a európskymi odborníkmi a používateľmi**, rozvíjať odborné znalosti na posilnenie zlučiteľnosti **medzi** ECVET a **Európskym systémom** prenosu a akumulácie kreditov, ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, a poskytovať pravidelné informácie o rozvoji ECVET.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Vypracovať užívateľskú príručku, nástroje **a rozvíjať** odborné znalosti na posilnenie zlučiteľnosti **a komplementárnosti** ECVET a **Európskeho systému** prenosu a akumulácie kreditov, ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, **v spolupráci s OVP a odborníkmi vo vysokoškolskom sektore a používateľmi na európskej i vnútroštátnej úrovni** a poskytovať pravidelné informácie o rozvoji ECVET.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh odporúčania Zámer 4

Text predložený Komisiou

4. Monitorovať a ďalej sledovať prijaté opatrenia, **najmä aktualizáciou metodických materiálov**, a po posúdení a vyhodnotení týchto opatrení v spolupráci s členskými štátmi podať správu **štyri roky** po prijatí tohto odporúčania Európskemu parlamentu a Rade o získaných skúsenostiach a vplyve na budúcnosť v prípade potreby aj vrátane **prípadného** preskúmania a úpravy **tohto** odporúčania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Monitorovať a ďalej sledovať prijaté opatrenia **a zaručiť prístup k materiálom s pokynmi pre všetkých zainteresovaných občanov** a po posúdení a vyhodnotení týchto opatrení **a testov vykonaných** v spolupráci s členskými štátmi podať správu **päť rokov** po prijatí tohto odporúčania Európskemu parlamentu a Rade o získaných skúsenostiach a vplyve na budúcnosť, v prípade potreby aj vrátane preskúmania a úpravy **konečného** odporúčania **prostredníctvom aktualizácie technických príloh a materiálov s pokynmi**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh odporúčania Príloha 2 – bod 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Jednotka predstavuje zložku kvalifikácie a pozostáva z časti vedomostí, zručností a odborných spôsobilostí požadovaných pre danú kvalifikáciu. Kvalifikácia v zásade obsahuje viaceré jednotky a je tvorená celým súborom jednotiek. Osoba, ktorá sa vzdeláva, môže teda získať kvalifikáciu akumuláciou požadovaných jednotiek získaných v rôznych krajinách a v rôznych prostrediach (formálnom, neformálnom a informálnom).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Jednotka predstavuje zložku kvalifikácie a pozostáva z časti vedomostí, zručností a odborných spôsobilostí požadovaných pre danú kvalifikáciu. **Každej jednotke je pridelený určitý počet kreditných bodov ECVET**. Kvalifikácia v zásade obsahuje viaceré jednotky a je tvorená celým súborom jednotiek. Osoba, ktorá sa vzdeláva, môže teda získať kvalifikáciu akumuláciou požadovaných jednotiek získaných v rôznych krajinách a v rôznych prostrediach (formálnom, neformálnom a informálnom).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh odporúčania

Príloha 2 – bod 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

V dohode o vzdelávaní by sa malo stanoviť, že v prípade, ak študent dosiahol očakávané vzdelávacie výstupy a „hostiteľská“ inštitúcia ich pozitívne posúdila, „domovská“ inštitúcia ich **môže** potvrdiť a uznávať ako súčasť požiadaviek na kvalifikáciu v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými príslušnou inštitúciou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V dohode o vzdelávaní by sa malo stanoviť, že v prípade, ak študent dosiahol očakávané vzdelávacie výstupy a „hostiteľská“ inštitúcia ich pozitívne posúdila, „domovská“ inštitúcia **by** ich **mala** potvrdiť a uznávať ako súčasť požiadaviek na kvalifikáciu v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými príslušnou inštitúciou.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Globalizácia je výzvou pre konkurencieschopnosť hospodárskeho a sociálneho priestoru EÚ. Získané zručnosti a odborné spôsobilosti sa preverujú a musia sa neustále obnovovať. V záujme toho, aby EÚ bola dobre pripravená z politicko-vzdelávacieho hľadiska na celosvetovú hospodársku súťaž, je potrebné znížiť mieru predčasného ukončenia školskej dochádzky, posilniť účasť na celoživotnom vzdelávaní a zlepšiť prístupnosť medzi vysokou školou a odbornou prípravou. Zamestnateľnosť je potrebné zabezpečiť už počas odbornej prípravy prostredníctvom zbierania skúseností v zahraničí. Európske hospodárstvo potrebuje vo zvýšenej miere odborníkov ovládajúcich cudzie jazyky a s profesionálnymi skúsenosťami v zahraničí, ktorí sú schopní spolupracovať s kolegami a so zákazníkmi v zahraničí. Na jednej strane existuje veľký záujem o cezhraničnú mobilitu ako súčasť vzdelávania a ďalšieho vzdelávania, na druhej strane však existujú aj veľké prekážky. Študijné výsledky získané v zahraničí sa nedajú dostatočne dokumentovať, vyzistiť a hodnotiť; kvalifikácie sa v členských štátoch získavajú a definujú rozdielne; bilaterálne dohody môžu sťažiť porovnateľnosť s inými systémami; vzdelávacie inštitúcie, ako aj vnútroštátne a regionálne orgány často nespôsobujú dostatočne. Plánovaný európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET) prispeje k uľahčeniu cezhraničnej mobility zamestnancov a k zavedeniu transparentnosti v oblasti kvalifikácií získaných v zahraničí.

Etapy vzniku ECVET

V záujme toho, aby sa mohli splniť ciele lisabonskej stratégie (marec 2000), ktorými sú hospodársky rast, konkurencieschopnosť, zamestnanosť a sociálna súdržnosť, zlepšenie odbornej prípravy predstavuje kľúčový prvok. Európska rada v tejto oblasti zdôraznila potrebu väčšej transparentnosti kvalifikácie a celoživotného vzdelávania ako dôležitých prvkov pri prispôbení sa potrebám spoločnosti založenej na vedomostiach. V roku 2001 bola v Brugách dohodnutá intenzívnejšia európska spolupráca v oblasti odbornej prípravy. Na samite v Barcelone v marci 2002 bol položený základný kameň pre medzinárodné uznávanie vzdelávacích výstupov v oblasti odbornej prípravy, ktoré sa orientuje na uznávanie študijných kreditov prostredníctvom European Credit Transfer System (ECTS). Rada v novembri 2002 schválila „kodanský proces“. Jeho prioritou je zavedenie systému prenosu kreditov pre OVP, pričom je potrebné zohľadniť najmä kritériá transparentnosti, porovnateľnosti, prenosnosti a uznávania odbornej spôsobilosti.

ECVET je jednou z viacerých vzdelávacích iniciatív na európskej úrovni. Jeho úlohou je vytvoriť prepojenie medzi odbornou prípravou a vysokoškolským vzdelávaním. K tomu patria ECTS (podpora mobility pre študujúcich a osoby, ktoré získavajú OVP), EUROPASS (podpora transparentnosti kvalifikácií a schopností), európska charta kvality pre mobilitu (EQCN), ako aj európsky kvalifikačný rámec (EQF), pri ktorom bol spravodajca v roku 2006 autorom iniciatívnej správy EP o EQF.

Vypočutie zainteresovaných strán

Váš spravodajca víta prizvanie odborníkov, ich pôsobenie v pracovných skupinách a vypočutia, ako aj vypracovanie štúdií. Pomocou odborníkov sa ECVET bude hodnotiť ako rozumný nástroj pre dosiahnutie optimálneho súladu systémov odbornej prípravy s potrebami jednotlivcov a požiadavkami trhu práce. Predpokladom k tomu sú zohľadnenie vnútroštátnych a regionálnych osobitostí a využiteľnosť zamestnancami a podnikmi v Európe ako ich užívateľov. Rozhovory spravodajcu tak potvrdzujú dojem, že význam funkčného odborného vzdelávania prostredníctvom spolupráce škôl a podnikov (napr. nemecký duálny systém) v krajinách, v ktorých má odborná príprava charakter úplného školského vzdelávania, nie je dostatočne známy, a takisto nie sú známe ani vysoké odborné, časové a finančné náklady spojené so získaním kvalitatívne čo najvyššieho odborného ďalšieho vzdelania, napr. výučného listu alebo uznania za odborného administrátora. Výsledky konzultácií o ECVET boli prerokované počas nemeckého predsedníctva na konferencii usporiadanej v júni 2007 v Mníchove, na ktorej sa zúčastnil aj spravodajca.

Ciele systému kreditov

ECVET je metodický rámec, ktorý prezentuje získané vedomosti, zručnosti a odborné spôsobilosti na základe vzdelávacích výstupov, prideluje kreditné body a zaraďuje ich do kontextu kvalifikácií. Tieto by sa mali dať prenášať na dobrovoľnom základe medzi jednotlivými kvalifikačnými systémami OVP a tam prednostne v oblasti formálneho vzdelávania. V súvislosti s používaním a pridelovaním kreditov je však potrebné viesť ďalšie diskusie. Osoba, ktorá sa vzdeláva, postupne získava jednotky a prostredníctvom získaných kreditných bodov si môže vytvárať komplexný profil odborných spôsobilostí a za určitých okolností aj získať odbornú spôsobilosť s verejne uznaným ukončeným vzdelaním. Automatické akumulovanie čiastočných odborných spôsobilostí, prostredníctvom ktorých sa má získať úplná kvalifikácia, protirečí zvyklostiam členských štátov, v ktorých platí komplexný prístup v odbornom vzdelávaní a príprave a v takzvanom „profesijnom princípe“, ktorý sa končí záverečnou skúškou.

V záujme toho, aby sa dosiahla účinnosť by sa subjekty mali zaviazvať dodržiavať kritériá zabezpečenia kvality. Pritom je potrebné zabezpečiť, aby nedošlo k vynútenej koncepcii odborného vzdelávania a prípravy prostredníctvom modulov a aby sa nerozptýlili zamestnania s kvalifikáciou.

ECVET je založený na vzdelávacích výstupoch, ktoré sú v dôsledku rozdielnych vnútroštátnych vzdelávacích systémov veľmi odlišné. Je potrebné, aby došlo k dohode medzi vzdelávacími zariadeniami, podnikmi a vnútroštátnymi orgánmi a aby sa tak zapojil veľký počet subjektov. Úspech projektu by sa mal zabezpečiť prostredníctvom spolupráce založenej na dôvere. V členských štátoch by mali na európskej, vnútroštátnej a regionálnej úrovni vzniknúť kvalitné a trvalo udržateľné partnerstvá a siete, pričom je potrebné čerpať z existujúcich štruktúr.

Rozhodujúce pri akceptovaní ECVET je jeho dobrovoľný charakter. Na subjekty sa nesmú vzťahovať právne ustanovenia. Je potrebné zohľadniť zákaz harmonizácie článkov 149 a 150 Zmluvy; je potrebné zabrániť egalizácii vnútroštátnych vzdelávacích systémov. Takisto sa nesmú podkopávať osvedčené vzdelávacie postupy a platné vnútroštátne právne predpisy v členských štátoch; je potrebné zachovať rozmanitosť vzdelávacích systémov. Osvedčené postupy a solidne praktické skúsenosti majú posilniť vlastnú dynamiku procesu.

ECVET je dlhodobým projektom, ktorý sa má ďalej rozvíjať v rámci trvalého procesu. Štyri roky po prijatí odporúčania predloží Komisia EÚ Európskemu parlamentu a Rade správ o získaných skúsenostiach a očakávaných účinkoch. Pritom je potrebné zapojiť jednotlivé subjekty (používateľov a ich zástupcov).

ECVET môže vo významnej miere prispieť k cieľom EQF. Podporuje nadnárodnú mobilitu, ako aj prístup k celoživotnému vzdelávaniu v oblasti odbornej prípravy. Osobe, ktorá sa vzdeláva by sa malo umožniť, aby mala individuálnu dráhu vzdelávania. Zavedením ECVET sa vytvorí výrazná pridaná hodnota a významnou mierou sa prispeje k vzniku európskeho trhu práce a k životaschopnosti Európy.

Spravodajca odporúča:

- docieľiť postupné a praktické zavedenie ECVET prostredníctvom dobrovoľnej účasti členských štátov; na základe konsenzu a so zreteľom na vnútroštátne osobitosti vypracovať realizačný rámec;
- stanoviť jasné kritériá, aby sa mohla zabezpečiť relevantnosť, transparentnosť, porovnateľnosť a vzájomná dôvera; je potrebný celoeurópsky kvantitatívny základ pre pridelovanie kreditných bodov;
- v tých členských štátoch, v ktorých sa pre úplnú kvalifikáciu vyžaduje záverečná skúška, sa celková kvalifikácia nemusí získať výlučne akumuláciou požadovaných jednotiek;
- rozšíriť časový plán navrhovaný Komisiou EÚ pre zavedenie ECVET; realizácia do roku 2012 sa zdá byť nerealistická; naplánovať fázu skúšania, aby sa praktické skúsenosti mohli premietnuť do vývoja; zároveň je potrebné zabrániť vedomému oneskoreniu;
- vypracovať užívateľskú príručku ECVET; tento praktický manuál je potrebné vypracovať ihneď;
- udržať administratívne náklady ECVET v medziach; systém vykazovania musí mať jednoduchú a jasnú štruktúru tak, aby s ním vedeli zaobchádzať aj malé a stredné podniky a menšie zariadenia. Okrem toho, namiesto vypracovania rozsiahlej európskej platformy by sa mali využívať inštitúcie, partnerstvá a siete, ktoré už úspešne spolupracujú;
- systém ECVET musí byť, v záujme splnenia cieľov lisabonskej stratégie pre vytvorenie hospodárskeho priestoru založeného na vedomostiach, otvorený a aplikovateľný pre iné systémy mimo EÚ.

7.10.2008

STANOVISKO VÝBORU PRE KULTÚRU A VZDELÁVANIE (*)

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

k návrhu odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení Európskeho systému kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET)
(KOM(2008)0180 – C6-0162/2008 – 2008/0070(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko (*): Dumitru Oprea

(*) Postup pridružených výborov – článok 47 rokovacieho poriadku

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

A. Stručný súhrn

Odporúčaním Európskeho parlamentu a Rady sa navrhuje Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET) s cieľom uľahčiť prehľadnosť, presun a zhromažďovanie vzdelávacích výstupov medzi jednotlivými vzdelávacími prostrediami a krajinami.

Rôznorodosť, dokonca aj roztrieštenosť vzdelávania, odborného vzdelávania a prípravy (OVP) a kvalifikačných systémov v Európe, ako aj nedostatok spolupráce medzi jednotlivými činiteľmi na trhu (poskytovatelia, orgány atď.) sú vážnym problémom pre mobilitu Európanov v procese celoživotného vzdelávania. Mobilita v sektore vysokoškolského vzdelávania sa zvýšila vytvorením Európskeho systému prenosu a akumulácie kreditov, a preto sa očakáva, že plán na zavedenie podobného systému pre odborné vzdelávanie a prípravu bude mať rovnaký výsledok.

V tomto kontexte sa týmto odporúčaním zriaďuje ECVET ako metodický rámec, ktorý možno použiť na opis kvalifikácií z hľadiska jednotiek vzdelávacích výstupov so súvisiacimi bodmi, na účel prenosu a akumulácie vzdelávacích výstupov. ECVET nemá za cieľ ani nevyžaduje zladovanie kvalifikácií a systémov OVP; má za cieľ lepšiu porovnateľnosť a zlučiteľnosť a môže sa uplatňovať na akejkoľvek referenčnej úrovni EQF. Odporúčanie zavedú členské štáty na dobrovoľnej báze od roku 2012.

Systém ECVET je založený na troch kľúčových konceptoch:

- vytvorenie rámca s cieľom opísať kvalifikácie ako jednotky vzdelávacích výstupov na účel ich zhromažďovania a prenosnosti;

- vytvorenie systému, pomocou ktorého získavajú vzdelávacie výstupy OVP počet kreditov, ktoré možno potvrdzovať, akumulovať a prenášať z jedného vzdelávacieho prostredia do druhého a z jednej krajiny do druhej;
- podpora sietí a partnerstiev medzi inštitúciami, orgánmi a ostatnými zúčastnenými stranami OVP s cieľom rozvíjať prostredie vzájomnej dôvery a formovať partnerstvá s Memorandami o porozumení (dohodami medzi nimi).

Týmto odporúčaním sa členské krajiny vyzývajú, aby používali ECVET od roku 2012, najmä prijímaním opatrení na jeho postupné uplatňovanie na kvalifikácie v odbornom vzdelávaní a príprave v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou, na účel prenosu, uznávania a akumulácie vzdelávacích výstupov jednotlivcov dosiahnutých vo formálnom, neformálnom a informálnom prostredí.

B. Poznámky spravodajcu výboru požiadaneho o stanovisko

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko by rád upriamil pozornosť na skutočnosť, že úspešné uplatňovanie systému ECVET musí byť založené predovšetkým na spoločnom záväzku dodržiavať zásady záruky kvality. Okrem toho zohráva významnú úlohu aj povzbudenie zainteresovaných strán vytvoriť partnerstvá a siete ECVET s cieľom zaistiť nielen rámec na testovanie ECVET, ale taktiež stať sa príkladom správneho používania a vytvoriť prostredie vzájomnej dôvery pri uznávaní a prenose kreditov z jednej inštitúcie na druhú.

Veľkou výhodou systému ECVET je to, že môže byť založený a vylepšený na podobnej skúsenosti, ktorá bola veľmi úspešná v Európe – ECTS (Európsky systém prenosu a akumulácie kreditov) a ktorá sa využíva vo vysokoškolskom vzdelávaní. Preto musí ECVET brať do úvahy aj extrémne rôznorodý trh v oblasti OVP; to je tiež dôvodom, prečo sa sústreďuje skôr na vzdelávacie výstupy ako na čas strávený pri akumulácii poznatkov, zručností a kompetencií.

Odborné vzdelávanie a príprava sú nevyhnutným prvkom v procese celoživotného, ako aj vysokoškolského vzdelávania. Vzhľadom na skutočnosť, že tieto dva prvky sa zvyčajne navzájom dopĺňajú, spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko by rád zdôraznil potrebu zlučiteľnosti, porovnateľnosti a komplementárnosti medzi ECVET a ECTS.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre kultúru a vzdelávanie vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh odporúčania

Odôvodnenie 2a (nové)

(2a) Systémy odborného vzdelávania a prípravy, jeden z hlavných prostriedkov celoživotného vzdelávania, priamo súvisia so všeobecným a vysokoškolským vzdelávaním a zamestnanosťou a sociálnou politikou jednotlivých členských štátov. Tým, že vplývajú na viaceré odvetvia, podporujú nielen konkurencieschopnosť európskeho hospodárstva a uspokojovanie potrieb pracovného trhu, ale aj sociálnu súdržnosť, rovnosť a účasť a zapojenie občanov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh odporúčania Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) V uznesení Rady z 19. decembra 2002 o podpore zlepšenia európskej spolupráce v odbornom vzdelávaní a príprave („Kodanský proces“) a v spoločnej správe Rady a Komisie o implementácii pracovného programu Vzdelávanie a odborná príprava 2010 prijatej v roku 2004 sa zdôrazňuje dôležitosť systému prenosu kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) V uznesení Rady z 19. decembra 2002 o podpore zlepšenia európskej spolupráce v odbornom vzdelávaní a príprave („Kodanský proces“) a v spoločnej správe Rady a Komisie o implementácii pracovného programu Vzdelávanie a odborná príprava 2010 prijatej v roku 2004 sa zdôrazňuje dôležitosť systému prenosu kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu, **kým spoločná správa Rady a Komisie z roku 2008 (dokument 5723/08) zdôrazňuje potrebu zintenzívniť snahy o zvyšovanie kvality a prít'azlivosti odborného vzdelávania a prípravy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh odporúčania Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Účelom tohto odporúčania je vytvoriť Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ďalej len „ECVET“) určený na uľahčenie prenosu, uznávania a akumulácie vzdelávacích výstupov osôb, ktoré sa usilujú získať kvalifikáciu. To zlepši transparentnosť a prenosnosť vzdelávacích výstupov občanov medzi členskými štátmi a v členských štátoch v priestore bezhraničného celoživotného vzdelávania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Účelom tohto odporúčania je vytvoriť Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ďalej len „ECVET“) určený na uľahčenie prenosu, uznávania a akumulácie vzdelávacích výstupov osôb, ktoré sa usilujú získať kvalifikáciu. To zlepši transparentnosť, **medzinárodnú mobilitu** a prenosnosť vzdelávacích výstupov občanov medzi členskými štátmi v priestore bezhraničného celoživotného vzdelávania **a mobilitu a prenosnosť kvalifikácie medzi rôznymi hospodárskymi odvetviami a v rámci pracovného trhu na vnútroštátnej úrovni**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh odporúčania

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Toto odporúčanie by malo uľahčiť zlučiteľnosť **a** porovnateľnosť medzi kreditnými systémami používanými v OVP a Európskym systémom prenosu a akumulácie kreditov (ECTS), ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, a tým prispieť k vyššej priepustnosti medzi úrovňami vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Toto odporúčanie by malo uľahčiť zlučiteľnosť, porovnateľnosť **a komplementárnosť** medzi kreditnými systémami používanými v OVP a Európskym systémom prenosu a akumulácie kreditov (ECTS), ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, a tým prispieť k vyššej priepustnosti medzi úrovňami vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a praxou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh odporúčania Odôvodnenie 12a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12a) Toto odporúčanie by malo uľahčiť zapojenie príslušných miestnych a regionálnych orgánov do prepájania medzi vnútroštátnymi/regionálnymi kvalifikačnými rámcami a ECVET.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh odporúčania Odporúčanie 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Podporovali Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ďalej len „ECVET“) stanovený v prílohách 1 a 2 s cieľom uľahčiť medzinárodnú mobilitu v odbornom vzdelávaní a príprave a bezhraničné celoživotné vzdelávanie.

1. Podporovali Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ďalej len „ECVET“) stanovený v prílohách 1 a 2 s cieľom uľahčiť medzinárodnú mobilitu **a uznávanie vzdelávacích výstupov** v odbornom vzdelávaní a príprave a bezhraničné celoživotné vzdelávanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh odporúčania Odporúčanie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Zabezpečili, aby zainteresované strany **a osoby** v oblasti odborného vzdelávania a prípravy mali prístup k informáciám a usmerneniam na používanie ECVET. Ďalej odporúčajú zabezpečiť, aby príslušné orgány primerane zverejňovali uplatňovanie ECVET na kvalifikáciu a aby súvisiace dokumenty „Europass“ vydané príslušnými orgánmi obsahovali jasne určené príslušné informácie.

4. Zabezpečili, aby zainteresované strany **vrátane jednotlivcov** v oblasti odborného vzdelávania a prípravy mali prístup k informáciám a usmerneniam na používanie ECVET. Ďalej odporúčajú zabezpečiť, aby príslušné orgány primerane zverejňovali uplatňovanie ECVET na kvalifikácie a aby súvisiace dokumenty „Europass“ vydané príslušnými orgánmi obsahovali jasne určené príslušné informácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh odporúčania Zámer 2

Text predložený Komisiou

2. Vypracovať užívateľskú príručku a nástroje **v spolupráci s vnútroštátnymi a európskymi odborníkmi a používateľmi**, rozvíjať odborné znalosti na posilnenie zlučiteľnosti medzi ECVET a Európskym systémom prenosu a akumulácie kreditov, ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, a poskytovať pravidelné informácie o rozvoji ECVET.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Vypracovať užívateľskú príručku a nástroje **a** rozvíjať odborné znalosti na posilnenie zlučiteľnosti **a komplementárnosti** medzi ECVET a Európskym systémom prenosu a akumulácie kreditov, ktorý sa používa vo vysokoškolskom sektore, **v spolupráci s OVP a odborníkmi vo vysokoškolskom sektore a používateľmi na európskej i vnútroštátnej úrovni** a poskytovať pravidelné informácie o rozvoji ECVET.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh odporúčania Príloha 2 – bod 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Jednotka predstavuje zložku kvalifikácie a pozostáva z časti vedomostí, zručností a odborných spôsobilostí požadovaných pre danú kvalifikáciu. Kvalifikácia v zásade obsahuje viaceré jednotky a je tvorená celým súborom jednotiek. Osoba, ktorá sa vzdeláva, môže teda získať kvalifikáciu akumuláciou požadovaných jednotiek získaných v rôznych krajinách a v rôznych prostrediach (formálnom, neformálnom a informálnom).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Jednotka predstavuje zložku kvalifikácie a pozostáva z časti vedomostí, zručností a odborných spôsobilostí požadovaných pre danú kvalifikáciu. **Každá jednotka je pridelený určitý počet kreditných bodov ECVET.** Kvalifikácia v zásade obsahuje viaceré jednotky a je tvorená celým súborom jednotiek. Osoba, ktorá sa vzdeláva, môže teda získať kvalifikáciu akumuláciou požadovaných jednotiek získaných v rôznych krajinách a v rôznych prostrediach (formálnom, neformálnom a informálnom).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh odporúčania

Príloha 2 – bod 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

V dohode o vzdelávaní by sa malo stanoviť, že v prípade, ak študent dosiahol očakávané vzdelávacie výstupy a „hostiteľská“ inštitúcia ich pozitívne posúdila, „domovská“ inštitúcia ich **môže** potvrdiť a uznávať ako súčasť požiadaviek na kvalifikáciu v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými príslušnou inštitúciou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V dohode o vzdelávaní by sa malo stanoviť, že v prípade, ak študent dosiahol očakávané vzdelávacie výstupy a „hostiteľská“ inštitúcia ich pozitívne posúdila, „domovská“ inštitúcia **by** ich **mala** potvrdiť a uznávať ako súčasť požiadaviek na kvalifikáciu v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými príslušnou inštitúciou.

POSTUP

Názov	Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET)	
Referenčné čísla	KOM(2008)0180 – C6-0162/2008 – 2008/0070(COD)	
Gestorský výbor	EMPL	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	CULT 24.4.2008	
Postup pridružených výborov - dátum oznámenia na schôdzi	19.6.2008	
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Dumitru Oprea 22.5.2008	
Prerokovanie vo výbore	24.6.2008	10.9.2008
Dátum prijatia	7.10.2008	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 13	-: 1
	0: 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Ivo Belet, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Lissy Gröner, Ruth Hieronymi, Mikel Irujo Amezaga, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Dumitru Oprea, Doris Pack, Thomas Wise	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Rolf Berend	

POSTUP

Názov	Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET)			
Referenčné čísla	KOM(2008)0180 – C6-0162/2008 – 2008/0070(COD)			
Dátum predloženia v EP	9.4.2008			
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 24.4.2008			
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	CULT 24.4.2008			
Postup pridružených výborov dátum oznámenia na schôdzi	CULT 19.6.2008			
Spravodajca dátum menovania	Thomas Mann 6.5.2008			
Prerokovanie vo výbore	10.9.2008	6.10.2008	4.11.2008	
Dátum prijatia	5.11.2008			
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	41 1 1		
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jan Andersson, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Karin Jöns, Sajjad Karim, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Jan Tadeusz Masiel, Elisabeth Morin, Juan Andrés Naranjo Escobar, Csaba Öry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Françoise Castex, Anna Ibrisagic, Rumiana Jeleva, Claude Turmes			
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Giles Chichester, Viktória Mohácsi, Silvia-Adriana Țicău			